

FEBRUARY 1954 FÉVRIER

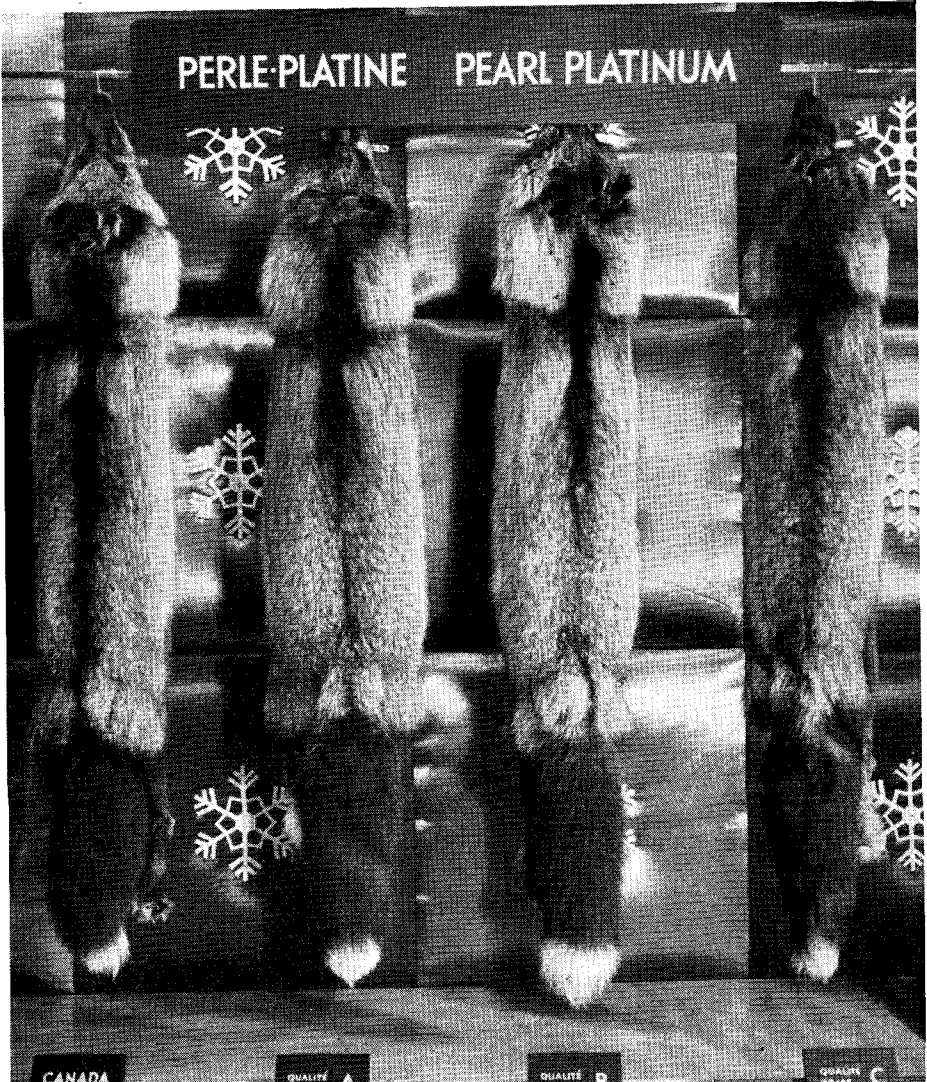


**CBC**

EUROPEAN PROGRAM SCHEDULE

PROGRAMME DES ÉMISSIONS DESTINÉES À L'EUROPE

# RADIO CANADA



## Canada's Fur Enterprises

From the days of the first settlements in Canada, the fur industry has been a leading factor in the nation's economy. Changes have been taking place in recent decades — changes, very often, brought about by fluctuations in fashion. One of these changes is the increasing number of fur-farms. In spite of this development, however, wild fur-bearers still provide well over half the income from raw furs. Scientific studies of many species are always being made to determine the principal factors which make for the welfare of trappers and all others engaged in the industry. Thousands of Canadians are employed in the fur processing enterprises and all Canadian furs placed on the market are graded according to government standards. In this way, purchases may be made by grade without the necessity of personal examination by the buyer. Montreal is the leading fur market in Canada, but auction sales are also held at Vancouver, Edmonton, Regina and Winnipeg. A large part of Canada's fur exports consists, naturally, of those furs which Canada produces in greatest abundance, notably mink, beaver, muskrat and fox.

## L'industrie de la fourrure au Canada

Depuis les premiers jours de notre histoire, l'industrie de la fourrure a constitué un facteur important de l'économie canadienne. Elle fut un temps la plus prospère et la plus rémunératrice de nos entreprises; elle contribue encore plusieurs millions de dollars à notre revenu annuel. Comme toute industrie conditionnée par la mode, elle a connu d'importants changements, surtout dans les récentes décades. Un de ces changements, et le plus marquant peut-être, a été le développement des fermes d'animaux à fourrure. En 1950 on en comptait 3,492 dont 2,587 de visons et 985 de renards. Les provinces de la Prairie possèdent 37% de ces fermes; il y en a 28% dans l'Ontario; 16% dans le Québec; 10% dans les Maritimes et 9% en Colombie. Toutefois, en dépit de ce développement des fermes d'animaux à fourrure, les animaux sauvages fournissent encore bien au-dessus de la moitié des fourrures commerciables. Le développement des centres urbains et l'accroissement de la population ont relégué les régions de trappes au nord des provinces et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Les fourrures canadiennes, avant d'être placées sur le marché, sont évaluées selon des normes établies par le Gouvernement. Cette évaluation est tout à l'avantage de l'éleveur ou du trappeur qui se voit forcé de travailler à l'amélioration constante de la qualité de ses produits.

La majeure partie des exportations canadiennes de fourrure, provient naturellement de ces animaux dont la forêt canadienne regorge: vison, castor, rat musqué et renard.

## Program Notes

### Canadian Chronicle

Stories of Canadians and their mid-winter activities will be heard on Canadian Chronicle, the program of people and happenings in the news. One edition is heard daily except Sundays at 1715 GMT. Another edition is heard on Mondays, Wednesdays, Fridays and Saturdays at 2245 GMT.

### News Commentaries

Following news bulletins at 1700, 1845 and 2230 GMT each weekday, Monday through Friday, news analyses by commentators associated with Canadian periodicals and daily newspapers, speaking from key news points.

### Talks and Magazines

*Sundays:* Special Speaker—1705 and 1850 GMT. Canadians and visitors speak about their particular fields of interest or occupation.

**Cover:** Canadian fox neckpieces on display at an international exhibition. Photograph courtesy Canadian Department of Trade & Commerce.

**Other photographs:** National Film Board, Canadian Department of Resources & Development, Canadian National Railways, Hudson's Bay Co.

## Programmes à l'adresse de la France et des pays de langue française

Tous les jours à 18.45, heure française.

Cette demi-heure commence par un bulletin d'informations de 10 minutes.

*Dimanche:* "Les Canadiens chez eux" — émission familiale sur la vie au Canada.

*Lundi:* commentaire économique; vignette; chronique de Marie Le Franc.

*Mardi:* revue de presse; vignette canadienne; chronique de Jean Debray sur la forêt canadienne.

*Mercredi:* commentaire de notre correspondant aux Nations-Unies; les animaux canadiens vus par R.-M. Léger; chronique syndicale de Bob Giguère.

*Jeudi:* commentaire politique; vignette canadienne; chronique agricole de Lucien Arsenault.

Overheard in Canada — 1715 GMT. A selection of programs originally heard on CBC domestic networks, rebroadcast for overseas listeners.

Canadiana — 2240 GMT. A program of anecdote, adventure and colourful stories revealing the more dramatic side of living in this country.

*Tuesdays:* How We Live — 2245 GMT. Here we present the more detailed side of our lives and activities in towns, cities and rural areas.

*Thursdays:* Canada at Work — 2245 GMT. Personal descriptions of jobs by the workers themselves will help to explain the machinery of Canada's economy. Workers in such occupations as lumbering, fishing, air transport, wheat growing, as well as the more usual industrial trades, will describe their own jobs.

*Saturdays:* Medical Research in Canada — 1705 and 1850 GMT. A new series of descriptions by scientists and reporters of contributions made in Canadian Universities and other laboratories to medical science generally, including Canadian contribution to research in diabetes, polio and cancer.

*Vendredi:* revue de presse; les explorateurs français par Pierre Daviault; rapport de la capitale fédérale par Georges Langlois.

*Samedi:* Le coin des auditeurs et revue des événements canadiens de la semaine.

Deuxième émission quotidienne entendue à 22.30, heure française.

Cette demi-heure se termine tous les jours par un bulletin d'informations de 15 minutes.

*Dimanche:* "Les Canadiens chez eux".

*Lundi:* actualités canadiennes.

*Mardi:* Hommes et Terres du Canada, reportage géographique.

*Mercredi:* actualités canadiennes.

*Jeudi:* Les Arts et les Lettres au Canada.

*Vendredi:* actualités canadiennes.

*Samedi:* Le coin des auditeurs.

**Couverture:** des tours de cou de renard canadien sont exposés à une foire internationale. La photographie est une courtoisie du Ministère canadien du Commerce.

**Autres photographies:** Office National du Film, Ministère canadien des Ressources et du Développement, les Chemins de Fer Nationaux, la Compagnie de la Baie d'Hudson.



Trapping, drying and scraping.

La trappe, le séchage et le tannage.

Pelsdyrfangstens første stadier.

Le prime fasi della preparazione

delle pelli.

---





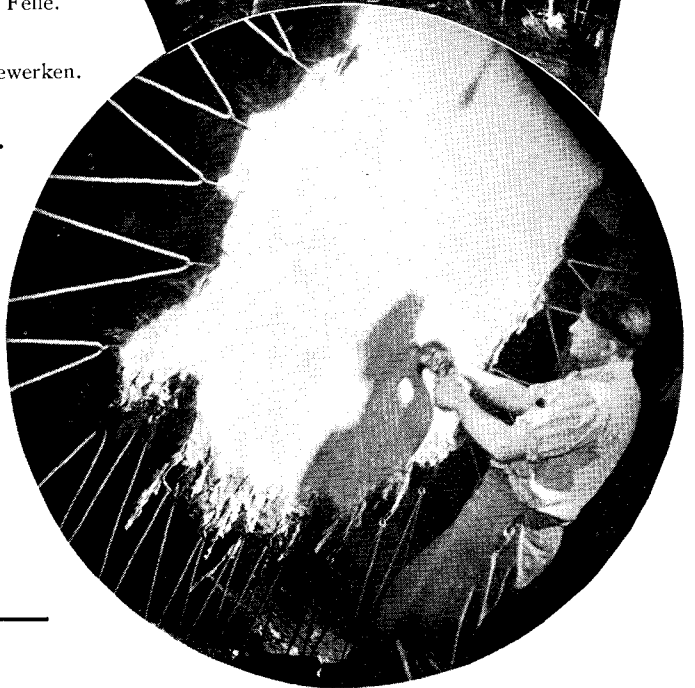
Fångst, torkning och skrapning.

Trapper säubern und trocken die Felle.

Het vangen, drogen en bewerken.

Fangst, tørring og skrapning.

Pohjolan turkissatoa.



## Canada Roept Nederland

Ofschoon de bont-nijverheid in Canada al lang niet meer tot de voornaamste industrieën behoort, worden hiermee jaarlijks toch nog millioenen dollars verdiend. Sedert het begin van deze eeuw is het aantal bont-kwekerijen aanzienlijk toegenomen, maar het grootste gedeelte van het bont, dat verhandeld en verwerkt wordt, is nog afkomstig van wilde pelsdieren. Deze dieren komen nog slechts in een beperkt aantal voor in de bewoonde gedeelten van Canada; de voornaamste jacht-terreinen liggen in het Noorden van de provincies en in de Northwest Territories.

De moeilijkheden, waarmee de Canadese "trapper" te kampen heeft, zijn het gevolg van zowel de grillen der natuur als van de mens. In de eerste plaats is het aantal wilde dieren . . . waaronder ook de pelsdieren . . . niet ieder jaar hetzelfde. Dit betekent dus, dat de aflevering van pelzen op de bontmarkt van het ene jaar op het andere nogal varieert. De verdiensten van de "trapper" hangen ook af van vraag en bontprijzen, die op hun beurt vaak onderhevig zijn aan de grillen van de mode. In de laatste jaren is bijvoorbeeld de vraag naar kort-harig bont vrij sterk toegenomen. Dit betekende voor de "trappers", die op vossen en andere pelsdieren jagen, wier vachten voor de vervaardiging van lang-harig bont wordt gebruikt, een groot verlies aan inkomsten.

Ofschoon dit een probleem is, waaraan men door bescherming van de wilde dieren weinig kan doen, worden er door federale en provinciale instanties steeds meer maatregelen getroffen tot behoud en verbetering van de wildstand in Canada. Er worden bijvoorbeeld wetenschappelijke studies gemaakt om na te gaan, welke factoren van invloed zijn op

de omvang van de wildstand. In sommige districten hebben de autoriteiten een registratie-systeem in het leven geroepen. Dit voorziet er in, dat een bepaalde "trapper" voortdurend hetzelfde jachtterrein wordt toegewezen. Hierdoor is de "trapper" zelf verantwoordelijk geworden voor de bescherming van de pelsdieren en hij moet de nodige maatregelen treffen in het hem toegewezen terrein. In het algemeen heeft deze werkwijze veel vruchten afgeworpen en neemt de wildstand weer toe in gebieden, waar deze sterk achteruit was gegaan.

De voornaamste bont-soorten in Canada zijn mink, bever, muskusrat, eekhoorn en hermelijn.

Onze uitzendingen vinden elke dag plaats van 17.45-18.00 en van 19.15-19.45 uur Nederlandse tijd. In onze programma's van een kwartier behandelen wij onderwerpen van algemene aard, terwijl wij op Woensdagen verzoekplaten draaien.

In de uitzendingen van een half uur brengen wij op:

*Zondagen:* Herhaling van de brievenbus, Culturele kroniek, commentaar of muziek.

*Maandagen:* Weerberichten, Canada van Zee tot Zee 1/2 en 15/2; Indiaanse legenden 8/2 en 22/2; commentaar, nieuws.

*Dinsdagen:* Weerberichten, landbouw-programma en beantwoording van landbouwvragen, commentaar, nieuws.

*Woensdagen:* Weerberichten, Brief aan Hendrik, commentaar, Brievenbus, nieuws.

*Donderdagen:* Weerberichten, Professor Kleerekoper over wetenschappelijk onderzoek in Canada 4/2 en 18/2; Canadese Industrieën 11/2 en 25/2, persoverzicht, nieuws.

*Vrijdagen:* Weerberichten, commentaar, Canadese kaleidoscoop, nieuws.

*Zaterdagen:* Berichten uit verschillende delen van Canada, arbeidsoverzicht, algemene causerie en op 6/2 "In hun eigen woorden", vraaggesprekken met Nederlandse immigranten in West-Canada.

WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN.

Ons adres luidt: Radio Canada, P.O. Box 6000, Montreal, Canada.

## Il Canada parla all'Italia

Le pellicce erano una volta la principale voce nelle esportazioni canadesi e, benchè l'era industriale abbia fatto del nostro paese un esportatore soprattutto di manufatti, primo fra i quali la carta stampa, le pelli grezze contribuiscono ancora con vari milioni di dollari alle entrate canadesi. Il Canada esporta sia pelli da allevamento che pelli di animali selvatici catturati nella parte settentrionale del paese.

L'Ontario è la provincia che ricava di più dal commercio delle pellicce. Il numero di pelli grezze prodotte nell'Alberta, nel Manitoba e nel Saskatchewan è generalmente più alto di quello prodotto nell'Ontario ma bisogna tener conto del fatto che, mentre nell'Ontario si cattura e si alleva soprattutto visone e castoro, nelle altre province si producono anche pelli meno pregiate come topo muschiato, scoiattolo e volpe.

### Allevamento di animali da pelliccia.

L'Ontario è anche la provincia che ha più allevamenti di animali da pelliccia. In tutto il Canada questi allevamenti sono quasi 3800 e in essi vivono quasi 300.000 visoni valutati a circa sei miliardi di lire, e circa 25.000 volpi valutate a circa quattrocento milioni di lire. La diminuita richiesta di pellicce di volpe, e l'aumentata domanda di pelli di visone, soprattutto di alcune varietà di visone, ha trasformato di molto gli allevamenti negli ultimi anni.

La tendenza odierna è verso un numero minore di allevamenti più specializzati essendo il visone un animale che richiede cure speciali e meticolosamente scientifiche. Tutte le pellicce canadesi che vengono poste sul mercato sono classificate in base a criteri governativi in modo che l'acquirente possa essere sicuro della qualità senza bisogno di esaminare la

merce. Questa classificazione offre vantaggi anche al venditore permettendogli di stimare con più esattezza il valore del suo prodotto e dedicarsi all'allevamento di quegli animali da pelliccia che hanno più probabilità di essere richiesti. Attualmente il Regno Unito e gli Stati Uniti sono i migliori clienti del Canada nel commercio delle pellicce. Tuttavia queste sono inviate in ogni parte del mondo.

Le pelli che il Canada esporta sono per la maggior parte grezze, le pelli lavorate essendo, in confronto, una piccola parte nel volume delle esportazioni. In valore le pellicce più pregiate che il Canada produce ed esporta in grandi quantità, sono, nell'ordine: il visone, il castoro, il topo muschiato e la volpe.

### *Rubriche del mese di Febbraio:*

*Domenica:* Aspetti religiosi del Canada. Cronaca Spicciola. La Provincia dell'Ontario.

*Lunedì:* Un commentario politico. Il microfono ai "paisà".

*Martedì:* Cronache talo-canadesi. Scienza e tecnica.

*Mercoledì:* Commentario politico di metà settimana. Varietà canadesi.

*Giovedì:* Pagina femminile. Rassegna della stampa.

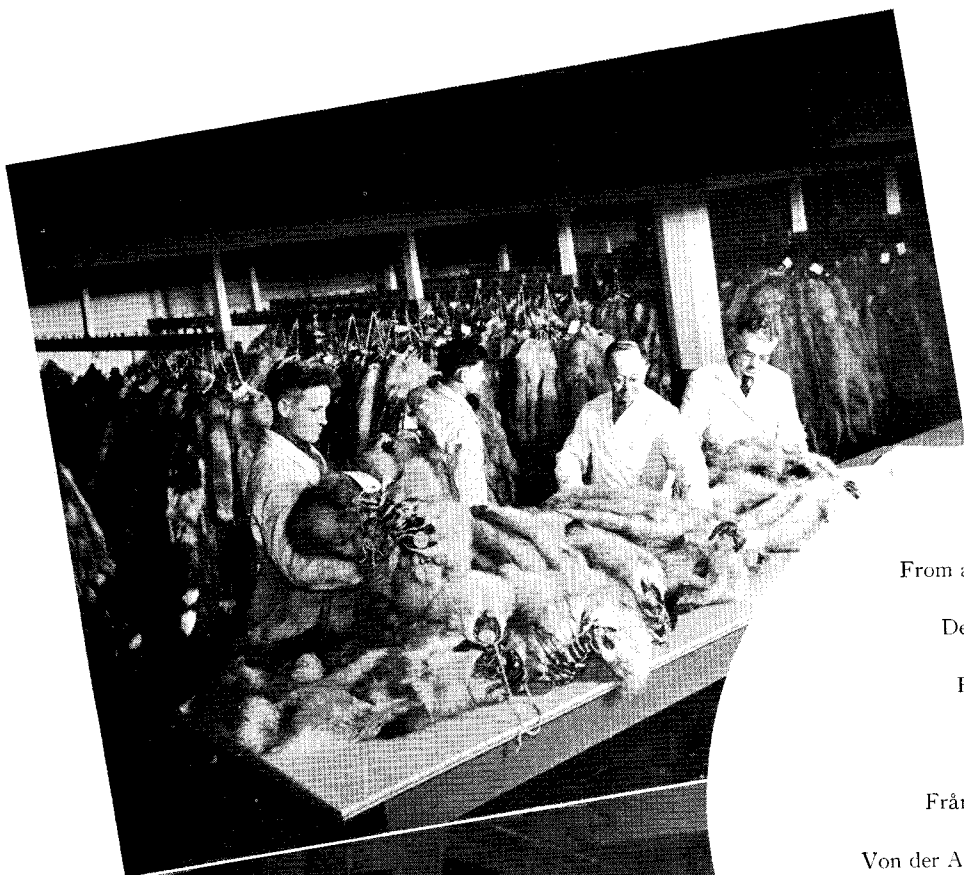
*Venerdì:* L'arte canadese. Musica e folklore.

*Sabato:* Risposte agli ascoltatori. Gli animali del Canada.

Gli ascoltatori sono pregati di scriverci in merito ai nostri programmi e alle loro preferenze.

*Il nostro indirizzo è: Radio Canada, Casella Postale 6000, Montreal, Canada; oppure: Radio Canada, presso Ambasciata Canadese, Via Mercadante 15, Roma.*

In seguito ai suggerimenti pervenuti da molti dei nostri lettori iniziamo in questo numero un nuovo metodo nella presentazione delle foto. D'ora in poi tutte le illustrazioni appariranno nelle pagine di centro con le didascalie nelle diverse lingue. Questo metodo permetterà ai lettori di comprendere tutte le illustrazioni. Se i lettori hanno altri suggerimenti per migliorare la presentazione dell'opuscolo, sono pregati di comunicarci.



From auction to firm

De l'enchère au

Fra skinn til

Da pelle a

Från auktion til

Von der Auktion zum

Van markt t

Fra auktion t

Huutokaupasta







finished product

u manteau

till pelsverk

a pelliccia

till färdig vara

m fertigen Pelzmantel

t bontjas

t färdigvare

a muotisalonkiin



## Hier spricht Kanada

Pelztierjagd und Pelzhandel waren in Kanadas Pioniertagen der erste und einträglichste Wirtschaftszweig und noch heute trägt die Pelzindustrie Millionenwerte zum kanadischen Nationalprodukt bei. Noch immer zieht der Trapper und Pelztierjäger aus, um mit reicher Beute an Fellen heimzukehren. Aber immer weiter muss er nach Norden vordringen, die vorrückende Zivilisation hat viele Tiere in die nördlichsten Ecken unserer Provinzen und die Nordwestterritorien verdrängt. Konservierungsmassnahmen finden immer stärkere Beachtung, aber auch der Wandel der Mode trägt dazu bei, dass zum Beispiel der Fuchs und andere langhaarige Pelztiere mehr und mehr Schonung geniessen.

Aber es bleibt dem Pelztierjäger nicht mehr allein überlassen, die Felle von wilden Pelztieren zu Markte zu tragen. In immer grösserem Umfang haben Pelztierfarmen und Zucht Anteil an der Aufbringung der Felle. Auch hier sind in den letzten Jahren, in denen kurzhaarige Pelze in Mode kamen, immer mehr Nerzzüchtereien entstanden, besonders im Westen unseres Landes, während die Fuchsfarmen in den Atlantikprovinzen geringeren Anteil am Markt haben.

Pelze im Werte von über 60 Millionen Dollar werden alljährlich aufgebracht und bearbeitet, die Ausfuhr beträgt jährlich über 30 Millionen Dollar. Alle kanadischen Pelze werden nach von der Regierung aufgestellten Normen klassifiziert, sodass der Käufer, ohne Nachprüfung, auf Grund der Güteklasse einkaufen kann. Montreal ist der führende Pelzhandelsplatz in Kanada und Nerz, Bisam- und Biberpelze haben in dieser Reihenfolge vor den Silber-Weiss- und anderen Füchsen den Hauptanteil.

Der Biber ist Kanadas Nationaltier und sein reicher brauner Pelz zog die ersten Abenteurer nach Kanada, um sein Fell bei Indianern einzutauschen oder selbst zu fangen. Die Bisam oder Moschusratte, von den Indianern 'Musquash' genannt, ist gar keine richtige Ratte, sondern ein Wassertier, dessen dicker Pelz Schutz vor dem kalten Wasser gibt. Neben dem Nerz und den Füchsen liefert in Kanada noch das Hermelin, die Otter und der weniger bekannte kanadische Marder, hier 'Fischer' oder indianisch 'Pekan' genannt, ihr Fell dem kanadischen Pelzhandel, der insgesamt jährlich über 7 Millionen Felle bearbeitet.

### PROGRAMMÜBERSICHT

#### Montag

- 17.30-17.45 Kanadische Chronik
- 21.00-21.30 Jugend und Sport
- 0.15- 0.30 Nachtrundschau aus Montreal

#### Dienstag

- 17.30-17.45 Kurzberichte aus Kanada
- 21.00-21.30 Kanadisches Wirtschaftsbild
- 0.15- 0.30 Nachtrundschau aus Montreal

#### Mittwoch

- 17.30-17.45 Kommentare
- 21.00-21.30 Kanadische Pressestimmen  
Für die Frau
- 0.15- 0.30 Nachtrundschau aus Montreal

#### Donnerstag

- 17.30-17.45 Presseschau
- 21.00-21.30 Wissenschaft und Technik
- 0.15- 0.30 Nachtrundschau aus Montreal

#### Freitag

- 17.30-17.45 Unsere Korrespondenten  
berichten
- 21.00-21.30 Hörerbriefkasten  
Buch, Bühne und Leinwand
- 0.15- 0.30 Nachtrundschau aus Montreal

#### Sonntag

- 17.30-17.45 Hörerbriefkasten
- 21.00-21.30 Kanadische Chronik
- 17.30-17.45 Musikalisches Wunsch-  
Programm
- 21.00-21.30 (auch über BBC) Kommentar  
und Interview der Woche  
Kanadisches Panorama

## Kanada volá Československo

Československé oddělení Mezinárodní služby Kanadské rozhlasové společnosti vysílá do Československa dvakrát denně, a to v 18 hodin 30 minut čs. času v 16 ti a 19 ti metrovém pásmu, dále ve 23:00 hodiny a v sobotu a v neděli též o půlnoci čs. času v 31 ti a 49 ti metrovém pásmu. Mimo to vysíláme svůj sobotní pořad ve 23 hodiny čs. času též na střední vlně 232 metrů. Každý den mimo neděli přinášíme v 18:30 hodin čs. času patnáctiminutové zpravodajství. V půlhodinových pořadech mimo jiné přinášíme politické komentáře a pravidelné hlídky, z nichž uvádíme: "Týden ve Spojených národech", "Kanada a události týdne", "Odborářskou hlídku", "Za železnou oponou", Hospodářský komentář týdne. V neděli v 18:30 hod. čs. času vysíláme 15-ti minutové pořady náboženských úvah.

## Говорит Канада

Программы на русском языке передаются дважды в день: в 14 ч. 15 м. и в 21 ч.00 м. по Гринвичскому времени. В феврале, кроме ежедневных известий и политических комментариев, наши передачи будут включать следующее: ВОСКРЕЕНЬЕ — Религия и жизнь; Знаменательные годовщины; события в Канаде за последнюю неделю. ПОНЕДЕЛЬНИК — Обзор русской свободной печати; О тех, кто избрал свободу. ВТОРНИК — Комментарий ООН. СРЕДА — Советская пропаганда и действительность. Канадская экономика. ЧЕТВЕРГ — Между строк советской печати. ПЯТНИЦА — Обзор международных событий; Теория и практика коммунизма. СУББОТА — Канада и международные события; Обзор канадской прессы.

## Говорить Канада

Програма українською мовою передається з Монреалю щоденно о 17-ій год.45 хв. за київським часом на хвилях 16.84 та 19.75 м. Недільні передачі мають релігійний характер. В неділю й суботу — подаємо українські вісті. Щоденні програми протягом тижня подають: останні вісті з Канади і з усього світу, статті на актуальні політичні, економічні, культурні та наукові теми, а також тижневі огляди канадської преси, української вільної преси, репортажі з ООН, огляди канадських та міжнародних подій.

Крім того, ми регулярно відзначаємо найважливіші події з історичного календаря та церковні свята.

## Tu mówi Kanada

W dniu 11-go lipca u. roku rozpoczęły się audycje w języku polskim, przeznaczone dla Polski. Rozgłośnia Kanady nadaje je codziennie od godz. 17 do 17.30 czasu polskiego na falach 16.84 i 19.75 metra. Program audycji obejmuje wiadomości bieżące, komentarze polityczne, pogadanki i reportaże z życia w Kanadzie, ze szczególnym uwzględnieniem Polonii kanadyjskiej, przegląd prasy oraz kronikę syndykalną. Nadajemy również wywiady z Kanadyjczykami polskiego pochodzenia, od dawna osiedlonymi w Kanadzie, oraz z nowo przybyłymi. W wywiadach tych przedstawią oni słuchaczom swe dzieje w kraju który stał się ich drugą ojczyzną. Głównym punktem programu niedzielnego jest pogadanka religijna. W niedzielę nadaje się również muzykę polską.

## Hallo, Danmark

Canada er et af verdens førende lande inden for pelsvareområdet, og det ældste skindfirma i verden, Hudson Bay Company, producerer sine varer i Canada.

Mange af de første europæere, som i sin tid kom til Canada, blev ene og alene tiltrukket af de rige muligheder for pelsjagt og foretog farlige ekspeditioner langt ind i landet efter bævere. To franskmænd, Radisson og Des Groseilliers, som i 1668 tilbragte en vinter i Hudson bugten, bragte senere hele deres bæverfangst til London, hvor den vagte stor opsigt og indbragte jægerne en god sum.

Før den hvide mand kom til Canada, fandtes bæveren overalt i landet, hvor poppeltræet, pilen eller espetræet voksede, og hvor der var rindende vand. I næsten to hundrede år var bæverskind ikke alene den vigtigste handelsartikel i Canada, men den opnåede tillige så stor værdi, at den visse steder brugtes som møntfod.

I Prince Ruperts land, som er Hudson Bay kompagniets domæne, fanger man gennemsnitlig hvert år 800 bævere. I gode år er tallet oppe på Tusinde; et år, hvor man ikke har mere end seks hundrede skind, anses for dårligt.

Da bæverskind er en af de vigtigste pelsartikler, der hvert år indbringer adskillige millioner dollars til Canada, er det naturligt, at man tager god vare på bæverbestanden.

Indtil for 25 år siden havde man den uskrevne lov, at en fremmed ikke kunne sætte bæverfælder i en egn, en anden allerede havde lagt krav på. Men invandrende Indianere syd fra lod hånt om denne lov, og blodige kampe om bæverterræn fandt sted omkring Hudson-bugten. Da de lokale Indianere så deres eksistens truet, besluttede de også at glemme de sædvanlige overenskomster, og

*Fortsættes på side 14*

## Hallo Norge!

I pionerdagene var pelsdyrfangsten en av Canadas hovednæringsveier, og selv i våre dager inntar den en betydelig plass i landets næringsliv med en årlig omsetning på flere millioner dollars. I 1950 var verdien av tilberedte skinn i Canada 62 millioner dollars.

Men i dette billedet kommer produksjonen av skinn fra pelsdyr i fangenskap inn som et betydelig moment med mink på førsteplassen. Antall av sølvrev i fangenskap har gått jevnt nedover fra 1937, da antallet var 160 tusen til 24 tusen i 1950, mens minken i samme tidsrom øket i antall fra 71,5 tusen.

Fremstillingen av skinnkåper representerer den største verdi og beløper seg til 75% av den totale omsetning.

De mest etterspurte skinn fra pelsdyr i vill tilstand eller fangenskap er bever-, bisamrotte-, røskatt-, mink- og sølvrevskinn.

Buntmakervirksomheten i Canada beskjeftiger 6000 personer med et lønnsbudsjett på 14,5 millioner dollars. Industrier i tilknytning til skinnproduksjonen som fargerier og lignende, beskjeftiger 1500 personer.

Alt pelsverk i Canada blir kontrollert og gradert av regjeringens folk i overensstemmelse med fastlagte regler, slik at en skinnoppkjøper ikke behøver å se på materialet selv men kan henholde seg til den offisielle gradering. For tiden er England og De forente stater, Canadas beste kunder. Montreal er det største sentrum i Canada for pelsverk, men auksjoner holdes også i Vancouver, Edmonton, Regina og Winnipeg. Eksportverdien av kanadisk pelsverk er størst for minkens vedkommende med bever, bisamrotte og sølvrev, rød-, sort- og korsrev i rekkefølge som nevnt. Canada innfører persianer, spesielle typer av bisamrotten og

*Fortsattes side 14*

## ... till Sverige

Pälshandeln var på sin tid den viktigaste och mest inkomstbringande näringsgrenen i Canada, och den bidrager fortfarande med åtskilliga miljoner dollar om året till nationalinkomsten. Fast pälsdjursuppfödningen har utvecklats snabbt sedan seklets början, så är det fortfarande pälsar från vilda djur som svarar för över hälften av inkomsterna från pälshandeln. Civilisationens frammarsch har emellertid drivit tillbaka de vilda djuren så att de viktigaste jaktområdena nu ligger i norra delarna av provinserna och i Nordvästterritoriet.

Både naturen och människan skapar problem för pälsjägaren eller trappern som han kallas. Många vilda djur, däribland en del av de viktigaste pälsbärande djuren, varierar starkt i antal från år till år, vilket naturligtvis betydligt påverkar pälsjaktens resultat. Pälsjägarens inkomst är också beroende av fluktuationer i efterfrågan och av priskonjunkturerna som dikteras av modets nycker. I flera år har nu korthåriga pälsar varit på modet, och därmed har det följt en minskning i efterfrågan på rävar och andra långhåriga pälsar. Jakten på rävar har därför minskat avsevärt i omfattning, och detta har lett till ekonomiska svårigheter i områden där rävjakten har varit en av de viktigaste födkrokarna.

Detta är ett problem som jaktvårdande och andra myndigheter i Canada inte kan göra något åt. Men i andra hänseenden utövar både federala och provinsiella myndigheter en skarp kontroll, särskilt för att hindra så intensiv jakt att det blir fara för att vissa djur helt utrotas. Vetenskapsmän studerar oavbrutet många djurarter för att fastställa de viktigaste faktorer som bestämmer tillväxt eller minskning i djurens antal, det största antal djur som kan fallas

*Forts-Sid 14*

## Kanada pratar om Sverige

Turkikset muodostivat aikoinaan Kanadan tärkeimmän ja tuottavimman teollisuudenalan, ja vielä nykyäänkin turkisteollisuus tuo miljoonia dollareita vuosittain Kanadan kansantuloon. Vaikka viime aikoina turkiseläinten farmaus onkin saanut yhä enemmän ja enemmän jalansijaa, edustaa villien turkiseläinten pyydystys vielä silti yli puolta siitä tulosta, mikä saadaan muokkaamattomista turkiksista. Asutuksen leviessä ovat turkiseläimet kuitenkin siirtyneet syrjemmäksi, ja nykyisin sijaitsevat parhaat metsästysalueet maakuntien pohjoisosissa ja Luoteis-territorion alueella.

Mutta villinkin turkisriistan suhteen on ryhdytty toimenpiteisiin, jotka tähtäävät eri lajien säilymiseen ja riistakannan verottamiseen vain rajoitetussa määrässä. Eri eläinlajien suhteen on tehty tieteellisiä tutkimuksia, joiden tarkoituksena on ollut saada selville riistan ravinto, pesiminen, lukumäärä, lisääntyminen, seudut, joilla se parhaiten viihtyy ja niin edelleen. Näihin tutkimuksiin nojautuen on eräillä turkismetsästysalueilla metsät jaettu metsästäjien kesken siten, että kukin heistä saa pyytää riistaa vain omalla alueellaan ja ainoastaan määrätyn määrän, jota ei saa ylittää. Yleensä tämä menetelmä on kaikkialla, missä sitä on sovellettu käytäntöön, osoittautunut erittäin myönteiseksi ja hyviä tuloksia antavaksi. Monilla seuduilla, joilta turkisriista oli jo käytännöllisesti katsoen melkein kuollut sukupuuttoon, on jälleen saatu viime aikoina hyviä saaliita.

Kaikki kanadalaiset turkikset, jotka markkinoidaan, lajitellaan hallituksen määräämien lajittelustandardien mukaisesti, joten ostot siis voidaan suorittaa ainoastaan lajimerkin perusteella ilman näytteitä. Kanadalaisia turkiksia viedäänkin joka puolelle maailmaa, ja parhaat asiakkaat ovat

*Jatkuu siv. 14*

## HALLO, DANMARK

bæverkolonierne blev stærkt formindsket.

I 1935 greb Hudson Bay kompagniet imidlertid ind. Et areal på 17,000 kvadratkilometer omkring Rupertshus blev lejet af provinsregeringen i Quebec, og bæveren blev fredet indenfor dette areal. Det første år herefter fandtes der kun tyve bæverpar, men i 1941 var bestanden vokset til 3296, og når man tager i betragtning, at bæveren kun får unger hvert andet år, kan det siges, at foretagendet faldt heldigt ud. I 1945 fik Indianerne lov til at fange fem tusinde bævere på reservatet, og den årlige fangst holdes nu inden for visse grænser, så bæverstanden forbliver nogenlunde konstant.

Canada er også rig på andre skindarter. Sidste år solgte man således 40,000 minskind. Sæl, mår og persianskind, er — alt efter hvad modekongerne nu foreskriver — også betydelige indtægtskilder for Canada.

## HALLO NORGE!

kaninskinn. Til tross for at oppdrett av pelsdyr i fangenskap har øket sterkt i de senere år spiller fangsten av ville pelsdyr fremdeles en betydelig rolle. Hovedtyngden av denne foregår i de nordlige distrikter av provinsene og i De nordvestre territorier, hvor sivilisasjonen ennå ikke har fortrenget villdyrbestanden i vesentlig grad.

Programmet for februar blir som følger:

*Søndager:* Vinter i Canada.

*Måndager:* Handel og økonomi. Reportasje. Nyheter.

*Tirsdager:* Spinnesiden. Lokalnytt fra Vestkysten. Aktuelt.

*Onsdager:* Postkassa—besvarelse av spørsmål fra lytterne. Intervjuer.

*Torsdager:* Fra næringslivet. Settlernytt fra prerien. Nyheter.

*Fredager:* Kanadisk kunst og kultur. Pressekommentarer.

*Lørdager:* Lytternes ønskemusikk.

Det tas forbehold om mulige endringer i programoppsetningen.

## ... TILL SVERIGE

under ett år och de bästa metoderna för att öka djurbeståndet. I vissa jaktområden har myndigheterna infört ett system enligt vilket en jägare tilldelas ett visst område för en längre tid. Det blir därmed jägarens plikt att se till att de pälsbärande djuren i hans område bevaras, och det systemet har i allmänhet visat sig vara ytterst effektivt. Många trakter där pälsbärande djur har varit nästan helt utrotade har på detta sätt blivit rika jakmarker igen.

Alla canadensiska pälsar graderas efter kvalitet enligt ett enhetligt system innan de släpps ut på marknaden och de kan därför köpas utan att behöva granskas i förväg.

För närvarande är Storbritannien och Förenta Staterna den canadensiska pälshandels största kunder, men canadensiska pälsar exporteras över hela världen. Pälshandels centrum i Canada är Montreal, men pälsauktioner hålls också i Vancouver, Edmonton, Regina och Winnipeg.

## KANADA PUHUU SUOMEEN

Englanti ja Yhdysvallat. Kanadan turkisten suurin markkinointipaikka on Montreal, mutta myös muissa kaupungeissa, kuten esim. Vancouverissa, Edmontonissa, Reginassa ja Winnipegissä järjestetään niinikään suuria turkishuutokauppoja.

Kanadan Radion helmikuun ohjelmissa selostetaan lähemmin Kanadaa turkismaana. Helmikuun ohjelma sisältää mm. seuraavaa:

7.2. *Hudson Bay-yhtiö — Kanadan turkiskaupan uranuurtaja.*

14.2. *Kanadan turkiseläimet ja niiden metsästy.*

21.2. *Vierailu turkiskifarmilla.*

28.2. *Turkikset ja kanadalainen nainen.*

Kanadan Radio lähettää lyhytaalto-ohjelmaa Suomeen joka sunnuntai klo 17-18 Suomen aikaa aaltopituuksilla 16,84 ja 19,75 metriä. Postiosoitteemme on: Kanadan Radio, Box 6000, Montreal, Kanada. Lähettämme kaikille kuuntelijoillemme kulunkivapaasti tämän ohjelmavihkosemme.



Canadian beaver, mink and foxes.

Le castor canadien, le vison, le renard.

Kanadisk bever, mink og rev • Il castoro canadese, il visone, la volpe • Canadensisk  
bäver, mink och rävar • Kanadische Biber, Nerz und Fuchse • Bever, "mink" en  
vossen • Canadisk bæver, mink og røve • Kanadalainen majava, minkki ja kettu

**Programs Broadcast Regularly by Shortwave to Europe**  
**Emissions diffusées régulièrement sur ondes courtes vers l'Europe**

STATION	LOCAL TIME — HEURE LOCALE	GMT ± HMG†
†CHLS CKRZ* CKNG CKGS Tchéquie & Slovaquie	Kanada vola Československo: 18.30—18.45 řsl. čas 23.00—23.30 " " " " " "	1730-1745 2200-2230
†CHLS CKRZ* CKNG CKGS Danois	Hallo Danmark: 20.40—21.00 Dansk Tid Canada Koepst Nederland: 17.45-18.00 Nederlandse tijd 19.15-19.45 " " " " " "	1940-2000 1645-1700 1815-1845
†CHLS CKRZ* CKNG CKGS CKGS CHOL Anglais	Programs in English to Great Britain and Europe " " " " " " " " " " " "	1700-1730 1845-1900 1845-1900
†CHLS CKRZ* CKNG CKGS Finlandais	Kanada puhuu Suomeen: 17.00-17.45 Sunnuntai Emission française: 18.45 heure française 19.00 " " " " " "	1500-1545 1745-1800 1800-1815
†CHLS CKRZ* CKNG CKGS Allemand	Hier spricht Kanada: 17.30-17.45 Deutsche Zeit " " " " " " " " " " " "	1630-1645 2315-2330
†CHLS CKRZ* CKNG CKGS Norwegian	Hallo Norge: 20.20-20.40 Norsk Tid Tu mwiri Kanada: 17.00-17.30 czasu polskiego Toboprt Kanada: 17.15-17.45 "no moek bpewenii 0.00-0.30 " " " " " "	1920-1940 1415-1445 2100-2130
†CHLS CKRZ* CKNG CKGS Polonais	Canada antopar Sverige: 20.00-20.20 Svensk tid Sondag Canada antopar Finland: 17.45-18.00 Finsk tid	1900-1920 1545-1600
†CHLS CKRZ* CKNG CKGS Ukrainien	Toboprt Kanada—17.45-18.15 aa кннбкнм чягом Tіркин в нєрлїмї " " " " " " " " " " " "	1445-1515 1445-1500
*CKRZ †CHLS CKRZ may be replaced by can be replaced by	To Korea Daily — Tous les jours To Europe Sundays only — Dimanches seulement Daily — Tous les jours	0825-0845 1220-1405 1345-1405

Relais pour les troupes canadiennes	Relay for Canadian Forces
Vers l'Amérique latine et les Antilles	To Latin America and the Caribbean
Portugais	Rala o Canada, 2050-2200 hora do Rio De Janeiro
Espagnol	Habla el Canadá, 2000-2100 hora normal del Este
Français	Emission française, 2100-2130 heure normale de l'Est
Anglais	Programs in English, 2130-2200 EST
Espagnol	Habla el Canadá, 2200-2300 hora normal del Este
Vers les territoires du Nord-Ouest	Northwest Territories Service
CKLP CKRZ	Tuesdays to Sundays — Mardi à dimanche
CKEX CKLO	Mondays only — Lundi seulement
Vers l'Australie et la Nouvelle-Zélande	To Australia and New Zealand
CKLO CKNA	English programs for listeners in the Southwest Pacific area (Sundays & Wednesdays)

**canadian broadcasting corporation International Service**  
**Service international société radio-canada**

P.O. Box 6,000 Montreal, Canada Case postale 6,000

CKNG 17.82 Mc/s, 16.84 m.  
 CKCS 15.32 Mc/s, 19.58 m.  
 CKCX 15.19 Mc/s, 19.75 m.  
 CKLX 15.09 Mc/s, 19.88 m.  
 CKEX 11.90 Mc/s, 25.21 m.  
 CHOL 11.72 Mc/s, 25.60 m.

† Greenwich Mean Time

CKLO 9.63 Mc/s, 31.15 m.  
 CHLS 9.61 Mc/s, 31.22 m.  
 CKLP 9.385 Mc/s, 31.30 m.  
 CKOB 6.09 Mc/s, 49.26 m.  
 CKRZ 6.06 Mc/s, 49.50 m.  
 CKNA 3.97 Mc/s, 50.25 m.

‡ Heure du méridien de Greenwich

February 1954